

=====
KASTLER.NET Newsletter - 07/2004
=====

Le français au dessous!
Deutsche unten!

Hello,

Greetings from hot and smokey California. I hope that you are enjoying your summer.

I have just recently completed re-designing the website. The most significant change is that there is now a photo album. I have moved all of the family photos into this new photo album, plus added more photos such as my trip to Germany and Austria in August of 2003. If you have photos you wish to share with others, please send them to me with a brief description. We need Westhoffen Kastler pictures!

I have added to the Chronicles page "A meeting with Alfred Kastler", which is an account of the meeting between William V. (Bill) Kastler, and Professor Alfred Kastler in October of 1973 at the Century Plaza Hotel in Los Angeles. Bill seems to capture the spirit of Professor Kastler in a letter written to Bill's father shortly after the meeting. (<http://kastler.net/chronicles.php>)

Ralph Arnaud Kastler of Strasbourg, Alsace, France has submitted his family tree. The oldest known ancestor in Ralph's family is Maximin Kastler, born approximately 1800. Most of his ancestors were born in Husseren les Châteaux, Haut-Rhin, Alsace. You can find his family on the "Smaller Families" page (http://kastler.net/genealogy_small.php). If you have any information regarding this family, please contact him at (karaa2312@tiscali.fr) or (ralph_arnaud@kastler.net).

Stephen Kastler, of Lansing, Michigan is looking for any descendants of the famous Detroit architect Joseph G. Kastler, who was his great-grandfather. I have added the descendants of Joseph G. Kastler to a new family tree located on the "Smaller Families" page. If you have any information regarding this family, please contact myself or Stephen (chiefkastler@msn.com).

DuWayne Hass is looking for information about his great-grandfather Rudolph Kastler, who immigrated to the United States through New York on September 15, 1909. He was 18 at the time, leaving behind two brothers in Nickelsdorf, Austria. Rudolph currently has a nephew, Ernst Kastler, who is living in Austria.

If anyone has information on this family, please contact myself or DuWayne (dewman@youbetnet.com).

Also, I have added a miscellaneous documents page, containing some Austrian Kastler information and past newsletters. The Austrian Kastler information is a series of spreadsheets compiled by Rudolf Kastler of Gmunden, during the recent research of his family, the Lasberg Kastlers (<http://kastler.net/miscellaneous.php>).

I am constantly updating the website with new things, and do not send a newsletter out only when there are changes. Please check the website often. Also, I try to keep these newsletters short and simple so that the persons translating into French and German do not spend days doing it. I sincerely appreciate the French translation given by Eric Kastler, and the German translation by my Austrian friend Mike Strasser.

Regards from California,

Curt Kastler
curt@kastler.net
<http://kastler.net>

[To unsubscribe : <mailto:curt@kastler.net?subject=NEWSLETTER-UNSUBSCRIBE>]

Bonjour!

Salutations chaudes et fumantes de Californie ! J'espère que vous passerez un été agréable.

Je viens juste de terminer la refonte du site. Le plus grand changement est constitué par l'apparition d'un album de photo. J'ai déplacé toutes les photos de la famille dans ce nouvel album et j'y ai ajouté des nouvelles images notamment celles de mon voyage en Allemagne et en Autriche en août 2003. Si vous avez des photos que vous voulez partager avec nous, envoyez les avec une brève description. Nous avons besoin de photos de la famille de Westhoffen !

J'ai ajouté la chronique "rencontre avec Alfred Kastler" qui est un extrait de la rencontre entre William V. (Bill) Kastler et le professeur Alfred Kastler en octobre 1973 au Century Plaza Hôtel à Los Angeles. Bill donne l'impression d'avoir capté la personnalité du Professeur Kastler dans une lettre envoyé à son père peu de temps après la rencontre. (<http://kastler.net/chronicles.php>)

Ralph Arnaud Kastler de Strasbourg en Alsace (France) a envoyé son arbre généalogique. Le plus ancien ancêtre connu de la famille de Ralph est Maximin Kastler, né approximativement vers 1800. Beaucoup de ses ancêtres sont nés à Husseren les Châteaux dans le Haut-Rhin en Alsace. Vous pouvez trouver sa famille dans la page réservée aux plus petites familles (http://kastler.net/genealogy_small.php). Si vous avez des informations concernant cette famille, n'hésitez pas à le contacter au (karaa2312@tiscali.fr) ou (ralph_arnaud@kastler.net).

Stephen Kastler de Lansing au Michigan s'occupe des descendants du fameux architecte de Detroit, Joseph G. Kastler qui était son grand-père. J'ai ajouté l'arbre des descendants de Joseph G. Kastler dans la page réservée aux plus petites familles. Si vous avez des informations concernant cette famille, n'hésitez pas à me contacter ou à contacter Stephen au (chiefkastler@msn.com).

DuWayne Hass recherche des informations à propos de son arrière grand-père Rudolph Kastler qui a émigré aux Etats-Unis et est arrivé à New-York le 15 septembre 1909. Il avait 18 ans à ce moment, laissant derrière lui deux frères à Nickelsdorf en Autriche. Rudolph a actuellement un neveu, Ernst Kastler qui vit en Autriche. Si quelqu'un a des informations sur cette famille, n'hésitez pas à me contacter (Allemand ou Américain) ou à contacter DuWayne (dewman@youbetnet.com).

J'ai aussi ajouté une page de documents divers, contenant des informations sur les Kastler d'Autriche et les anciennes Newsletters. Les informations sur les Kastler d'Autriche consiste en une série de documents de tableurs compilée par Rudolph Kastler de Gmunden, pendant les récentes recherches sur sa famille, les kastler de Lasberg (<http://kastler.net/miscellaneous.php>).

Je mets à jour constamment le site avec de nouvelles choses mais je n'envoie pas une newsletter à chaque changement. N'hésitez pas à consulter régulièrement le site. Ainsi, j'essaie de rendre ces newsletters simples et courtes afin que les personnes traduisant en Français et en Allemand ne passent pas des jours à le faire. J'apprécie sincèrement la traduction en Français réalisée par Eric Kastler et en allemand par un ami Autrichien, Mike Strasser.

Les salutations sincères de Californie,

Curt Kastler
curt@kastler.net
<http://kastler.net>

[Pour vous désabonner : <mailto:curt@kastler.net?subject=NEWSLETTER-UNSUBSCRIBE>]

Hallo!

Grüße aus heißem und rauchgefülltem Kalifornien. Ich hoffe, daß jeder einen wunderbaren Sommer hat!

Ich habe vor kurzem den Umbau meiner website abgeschlossen. Die größte Änderung dabei ist ein neues Foto-Album. Alle meine Familien-Fotos sind jetzt in dem neuen Album. Zusätzlich findet ihr auch Fotos von meiner Reise nach Deutschland und Österreich im letzten August 2003. Solltet ihr Fotos haben, die ihr gerne mit allen teilen wollt, schickt sie mir bitte gemeinsam mit einer kurzen Beschreibung. Wir brauchen unbedingt Fotos von den Westhoffen-Kastlers!

Auf meiner „chronicles“ Seite habe ich „Ein Treffen mit Alfred Kastler“ eingebaut. Dabei handelt es sich um ein Treffen zwischen William (Bill) V. Kastler und Professor Alfred Kastler im Century Plaza Hotel in Los Angeles im Oktober 1973. Bill hat anscheinend den Charakter des Professor Kastlers recht gut eingefangen in einem Brief an seinen (Bill's) Vater kurz nach dem Treffen. (<http://kastler.net/chronicles.php>, es tut mir Leid - nur Englisch)

Ralph Arnaud Kastler aus Strasbourg, Alsace, Frankreich hat seinen Stammbaum eingeschickt. Der älteste Kastler Vorfahre in dieser Linie ist der, um die 1800 geborene, Maximin Kastler. Viele Vorfahren sind in Husseren les Chateaux, Haut-Rhin, und Alsace geboren worden. Ihr könnt diese Linie auf meiner „Smaller Families“ Seite finden (http://kastler.net/genealogy_small.php). Solltet ihr Fragen haben oder diverse Informationen benötigen, könnt ihr Ralph unter (karaa2312@tiscali.fr) oder (ralph_arnaud@kastler.net) erreichen.

Stephen Kastler, von Lansing, Michigan forscht nach den Nachfahren des bekannten Architekten Joseph G. Kastler aus Detroit, seinem Ur-Grossvater. Ich habe die Nachfahren von Joseph G. Kastler auf einen neuen Stammbaum, ebenfalls unter „Smaller Families“, zusammengestellt. Solltet ihr etwaige Informationen über diese Familie haben, schreibt mir bitte direkt oder Stephen unter (chiefkastler@msn.com).

DuWayne Hass sucht Informationen über seinen Ur-Grossvater Rudolph Kastler welcher über New York am 15. September 1909 in die USA ausgewandert ist. Er war damals 18 Jahre alt und ließ zwei Brüder zurück in Nickelsdorf, Österreich. Rudolph hat noch einen Neffen, Ernst Kastler, welcher in Österreich lebt. Sollte jemand Infos über diese Familien-Linie haben, schreibt mir bitte (auf Deutsch ist auch ok) oder DuWayne (dewman@youbetnet.com)

Zusätzlich habe ich eine „diverse-Dokumente-Seite“ eingefügt. Darin könnt ihr Informationen über diverse österreichische Kastlers und ältere Newsletters finden. Diese Informationen sind als eine Art „spreadsheet“ angesetzt von

Rudolf Kastler in Gmunden während einer neulichen Nachforschung über seine Familie, die Lasberg Kastlers (<http://kastler.net/miscellaneous.php>).

Ich bin ständig dabei meine website zu erneuern und neue Infos hinzuzufügen und sende normalerweise keine newsletter, es sei den es hat sich etwas geändert. Bitte seht euch die website oft an! Im Großen und Ganzen versuche ich die newsletters kurz und gebunden zu halten damit meine Freunde sich nicht tagelang mit den Übersetzungen plagen müssen. Ich möchte mich herzlich für die Übersetzungen bedanken, die Fanzoesische von Eric Kastler und die Deutsche von meinem österreichischen Freund Michael Strasser.

Herzliche Grüße von den Kalifornischen Kastler,

Curt Kastler
curt@kastler.net
<http://kastler.net>

[Falls sie die Newsletter abbestellen wollen:
<mailto:curt@kastler.net?subject=NEWSLETTER-UNSUBSCRIBE>]